

**Euroopa Kohtu (viies koda) 6. oktoobri 2011. aasta otsus (Tribunal administratif de Limoges'i (Prantsusmaa) eelotsusetaotlus) — Philippe Bonnarde versus Agence de Services et de Paiement**

(Kohtuasi C-443/10) <sup>(1)</sup>

*(Kaupade vaba liikumine — Koguselised piirangud — Samaväärse toimega meetmed — Liikmesriigis elava isiku poolt niisuguse sõiduki importimine, mis on teises liikmesriigis juba registreeritud — Keskkonnateadliku valiku toetus — Tingimused — Registreerimistunnistus, mis tõendab, et tegemist on näidissõidukiga)*

(2011/C 347/08)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

#### Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal administratif de Limoges

#### Põhikohtuasja pooled

Hageja: Philippe Bonnarde

Kostja: Agence de Services et de Paiement

#### Ese

Eelotsusetaotlus — Tribunal administratif de Limoges — Nõukogu 29. aprilli 1999. aasta direktiivi 1999/37/EÜ sõidukite registreerimisdokumentide kohta (EÜT L 138, lk 57; ELT eriväljaanne 07/04, lk 351), muudetud 23. detsembri 2003. aasta direktiiviga 2003/127/EÜ (ELT 2004, L 10, lk 29; ELT eriväljaanne 07/07, lk 710), tõlgendamine — Teises liikmesriigis juba registreeritud sõiduki importimine Prantsusmaal elava isiku poolt — Siseriiklikud õigusnormid, mis seavad keskkonnatoetuse andmise tingimuseks sellise dokumendi esitamise, mis tõendab, et tegemist on näidissõidukiga — Koguselised piirangud — Samaväärse toimega meetmed

#### Resolutsioon

ELTL artiklitega 34 ja 36 on vastuolus liikmesriigi õigusnormid, mille kohaselt peab imporditud esitlussõidukite selles liikmesriigis registreerimisel toetuse nimetusega „bonus écologique — Grenelle de l'environnement” saamiseks olema sellise sõiduki esimesel registreerimistunnistusel märged „esitlussõiduk”.

<sup>(1)</sup> ELT C 317, 20.11.2010.

**Euroopa Kohtu (kolmas koda) 6. oktoobri 2011. aasta otsus (Amtsgericht Waldshut-Tiengen — Landwirtschaftsgericht eelotsusetaotlus — Saksamaa) — Rico Graf, Rudolf Engel versus Landratsamt Waldshut — Landwirtschaftsamt**

(Kohtuasi C-506/10) <sup>(1)</sup>

*(Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning Šveitsi Konföderatsiooni vaheline isikute vaba liikumist käsitlev leping — Võrdne kohtlemine — Füüsilisest isikust ettevõtjana tegutsevad piirialatöötajad — Põllumajandusmaa rendileping — Põllumajandusstruktuur — Liikmesriigi õigusnormid, mis lubavad lepingu kinnitamisest keelduda, kui liikmesriigi territooriumil Šveitsi piirialatöötajate poolt toodetud saadused kavatakse tollivabalt Šveitsi ekspordida)*

(2011/C 347/09)

Kohtumenetluse keel: saksa

#### Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Amtsgericht Waldshut-Tiengen — Landwirtschaftsgericht

#### Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Rico Graf, Rudolf Engel

Kostja: Landratsamt Waldshut — Landwirtschaftsamt

#### Ese

Eelotsusetaotlus — Amtsgericht Waldshut-Tiengen — Landwirtschaftsgericht — 21. juunil 1999 Luxemburgis allkirjastatud Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepingu isikute vaba liikumise kohta (EÜT 2002, L 114, lk 6) tõlgendamine — Liikmesriigi pädeva asutuse otsus, millega jäeti kinnitamata Šveitsi põllumajandustootja, kelle tegevuskoht on Šveitsis, sõlmitud rendileping põllumajandusmaa kohta selles liikmesriigis — Siseriiklik õigusnorm, mille kohaselt on selline kinnitamata jätmise lubatud konkurentsi moonutamise tõttu maa puhul, mida kasutatakse selliste põllumajandustoodete tootmiseks, mis viiakse siseturult tollimaksuvabalt välja

#### Resolutsioon

21. juunil 1999 Luxemburgis sõlmitud Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning Šveitsi Konföderatsiooni vahelise isikute vaba liikumist käsitleva lepingu I lisa artikli 15 lõikes 1 sätestatud võrdse kohtlemise põhimõttega on vastuolus liikmesriigi sellised õigusnormid, nagu on arutusel põhikohtuasjas, mis näevad selle liikmesriigi pädevale asutusele ette võimaluse keelduda kinnitamisest selle liikmesriigi teatud piirkonnas asuva põllumajandusmaa rendilepingut, mis on sõlmitud viimati nimetatud liikmesriigi kodaniku ja teise lepinguosalise piirialatöötaja vahel, kuna rendile antavat maad kasutatakse väljaspool

ühisturgu tollivabaks ekspordiks mõeldud põllumajandustoodete tootmiseks ja see põhjustab konkurentsimoonutusi, kui nende õigusnormide kohaldamine mõjutab suuremat arvu teise lepingosalise kodanikke kui selle liikmesriigi kodanikke, kelle territooriumil need õigusnormid kohalduvad. Eelotsusetaotluse esitanud kohtul tuleb kindlaks teha, kas käesoleval juhul on tegemist nüisuguse olukorraga.

(<sup>1</sup>) ELT C 30, 29.1.2011.

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Fővárosi Bíróság (Ungari Vabariik) 11. juulil 2011 — Mostafa Abed El Karem El Kott Mostafa, Chadi Amin A Radi, Kamel Ismail Hazem versus Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Amet**

(Kohtuasi C-364/11)

(2011/C 347/10)

Kohtumenetluse keel: ungari

#### Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Fővárosi Bíróság

#### Põhikohtuasja pooled

*Kaebuse esitajad:* Abdel El Karem El Kott Mostafa, Chadi Amin A Radi, Kamel Ismail Hazem

*Vastustajad:* Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Amet

#### Eelotsuse küsimused

Kas nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ (<sup>1</sup>) artikli 12 lõike 1 punkti a kohaldamisel

- tähendavad direktiivist tulenevad hüvitised isiku pagulasena tunnustamist või üht kahest direktiivi kohaldamisalasest kuuluvast kaitsevormist (pagulasena tunnustamine ja täiendava kaitse andmine) vastavalt liikmesriigi valikule või ei tähenda ühtegi neist automaatselt, vaid üksnes direktiivi isikulisest kohaldamisalasest kuulumist?
- toob agentuuri abi või kaitse lakkamise endaga kaasa viibimine väljaspool agentuuri tegutsemise territooriumi, agen-

tuuri tegevuse lõpetamine, selle agentuuri poolse kaitse või abi võimaluse lõppemine või võib selle kaasa tuua ka isiku tahtest sõltumatu oluline või objektiivne takistus, mille tõttu isik, kellel on õigus kaitsele või abile, ei saa seda taotleda?

(<sup>1</sup>) Nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/83/EÜ miinimumnõuete kohta, mida kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad täitma, et saada pagulase või muul põhjusel rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatus, ja antava kaitse sisu kohta (ELT L 304, lk 2; ELT eriväljaanne 19/07, lk 96).

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Fővárosi Bíróság (Ungari Vabariik) 1. augustil 2011 — Gábor Csonka jt versus Ungari riik**

(Kohtuasi C-409/11)

(2011/C 347/11)

Kohtumenetluse keel: ungari

#### Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Fővárosi Bíróság

#### Põhikohtuasja pooled

*Hagejad:* Gábor Csonka, Tibor Isztlí, Dávid Juhász, János Kiss, Csaba Szontágh

*Kostja:* Ungari riik

#### Eelotsuse küsimused

- Kas Ungari riik oli hagejate kahju tekitanud tegevuse ajal rakendanud direktiivi 72/166/EMÜ (<sup>1</sup>), eelkõige selle artiklis 3 kehtestatud kohustusi, ning kas seetõttu võib direktiivi lugeda hagejate suhtes vahetult kohaldatavaks?
- Kas kehtiva ühenduse õiguse kohaselt on isikul, kelle õigusi on seoses direktiivi 72/166/EMÜ rakendamata jätmisega rikutud, õigus nõuda sellelt riigilt direktiivi sätete täitmist, tuginedes direktiivi rakendamata jätnud riigi vastu vahetult ühenduse õigusnormidele nende garantiide saamiseks, mida see riik oleks pidanud tagama?